

Similar Rights to Copyright and But Different Rights: Intellectual Property Rights 【Story】	著作権と似ているけど違う権利 知的財産権【物語編】
In each room, Kasumi, Aoi and Naoya are talking in a remote meeting.	それぞれの部屋で、香澄、葵、直哉が授業リモート会議中。
Naoya: Well, the presentation on copyright tomorrow will be something like this?	直哉「さて、と。明日の著作権についてのプレゼン内容は、こんな感じでいいかな？」
Aoi: Even if you say “copyright” in one word, there is so much content that it becomes complicated.	葵「著作権ってひとことで言っても、中身はたくさんあるからごちゃごちゃしちゃうね～。」
Kasumi: If you don't understand it correctly, you might make a mistake.	香澄「そうね、ちゃんと理解しておかないと間違えそうね。」
Naoya: Oh yeah, that reminds me, are car designs covered by copyright?	直哉「そうそう。それで思い出したんだけど、車のデザインって著作権に含まれるのかな？」
Aoi: Car designs? Why suddenly?	葵「車のデザイン？ なんて突然？？」
Naoya: Well, actually, I love cars and there's a car that I'm hoping to buy someday!... ah, this one. Naoya shares a car image. Naoya: When this was announced, there seemed to be some design issues, and it took a long time for it to be released.	直哉「いやー、実は俺、車好きでさ、いつか買ってやる！と思って目標にしてる車があるんだけど・・・あ、これこれ。」 車のイメージを画面共有。 直哉「これが発表された時、なんかデザインに問題があったらしくて、発売まで時間がかかったみたいなんだ。」
Kasumi: Design issues?	香澄「デザインの問題？？」
Naoya: Yeah, it's pretty similar to an overseas car, or something like that. I'm studying copyright and stuff in college right now, so that reminded me.	直哉「うん、海外の車と似てたとかなんとか。今、大学で著作権とか勉強してるから、それで思い出したんだよね。」
Aoi: Wow, I'm surprised Naoya likes cars.	葵「へー、直哉が車好きなんて意外～。」
Naoya: Well, yeah. The shape of the car and the front view are so similar that a lawsuit was filed.	直哉「まあ、ね。車体の形だとか、正面から見た感じとかそっくりで、訴訟が起こったみたい。」
Aoi: Car designs are primarily drawn by people...so is the similarity a copyright issue?	葵「車のデザインって、おおもとはやっぱり人が描くんだよね？ とすると、それが似てるっていうのは著作権の問題？」
Naoya: I thought so.	直哉「そうかな？と思ったんだよね。」
Kasumi: I don't know, copyrighted work is... Kasumi tries to recall. Kasumi: a creatively produced expression of thoughts or sentiments that fall within the literary, academic, artistic, or musical domain, right?	香澄「うーん、どうだろう、著作権の対象になるのは・・・」思い出そうとする 香澄「思想または感情を創作的に表現したものであって、文芸、学術、美術または音楽の範囲に属するもの、だったわよね？」
Aoi: That's great! You remember the legal provisions so well.	葵「すごーい！法律の条文をちゃんと覚えてるんだー。」
Kasumi: If that's the case, the car's design is a little different, isn't it? It's not the same as expressing thoughts or sentiments. It's a design for a practical item, and it's likely outside the scope of art.	香澄「だとすると、車のデザインはちょっと違うんじゃない？ 思想や感情を表現したものとも違うでしょ。実用品のデザインだし、美術の範囲から外れそうよね。」
Naoya: Okay. Then what is it? I'm curious.	直哉「そうかー。じゃあ、なんだろう？ 気になるなー。」

Kasumi: If there was a lawsuit, I guess there was an issue with something. It may be subject to another intellectual property right.	香澄「訴訟になったっていうことは、何かに引っかかっているんだろうけど…別の知的財産権の対象なんじゃない？」
Naoya: Another intellectual property right? What is that?	直哉「別の知的財産権？ それって、どういうもの??」

【Commentary】	【解説編】
In each room, Kasumi, Aoi and Naoya are talking in a remote meeting.	それぞれの部屋でリモート会議中。
It isn't easy to define the scope of intellectual property rights. This time, we're talking about car designs. It's a pretty good topic.	天の声・女性「みなさん、知的財産権って範囲の定義が難しいですよ。今回は車のデザインということですね。なかなか良い題材です。」
Naoya looks confident.	直哉、得意げに。
Naoya: Yes. As I studied, I noticed more and more things. It means I'm learning a little more, right?	直哉「はい、勉強していく中でいろいろと気づくことが出てきました。少しは勉強が身につけてきたってことですかね。」
That's right. Now, let me explain. Intellectual property rights allow people to protect the property information created by creative activities from unfair imitation.	天の声・女性「そうですね。では、解説しましょう。人が創造的活動によって生み出した財産的情報などについて、不当な模倣から保護するために権利を与える、これが知的財産権の考え方です。」
Kasumi: For creations, the interests of the creators are protected. Naoya: However, I have heard similar explanations about copyright. Aoi: Is this different from copyright?	香澄「作り出したものは、作り出した人の利益が守られるということですね。」 直哉「でも、著作権についても、同じような説明を聞いたことがある気がします。」 葵「これって、著作権とは違うんですか？」
Copyright is one of the intellectual property rights under such an idea. In addition to copyright, there are many other types of intellectual property rights.	天の声・女性「著作権は、そのような考えのもとに与えられる知的財産権のうちの一部ということになります。知的財産権は、著作権のほかにも、さまざまなものがあります。」
Aoi: There are so many! I wonder if I can remember them all. But there are some words I've heard before, like patent and trademark.	葵「こんなにあるんだっ!? 覚えられるかな…あ、でも、聞いたことがある言葉もありますね。特許とか、商標とか。」
That's right. Intellectual property rights are rights related to information from human intellectual activities, etc., related to various parts of society. I'm sure you've heard of many of them before. Patents, for example, relate to inventions. Anyone with a technical idea to make something is called an inventor, right? By applying the concept that a person thought of, the person can obtain exclusive patents and profit from the invention. Copyright is similar, but the subject matter and procedures are different.	天の声・女性「そうですね。知的財産権は人間の知的活動などから生まれた情報に関する権利ですから、社会の様々なところに関わってきますし、皆さんが聞いたことがあるものも多いと思います。 例えば特許権は、発明に関するものです。何かを実現する技術的なアイデアを思いついた人は、発明者と呼ばれますよね。 その人の考え付いたアイデアを出願することによって、特許、つまりその発明から得られる利益を独占的に得ることができるようになります。著作権とは似ているところもありますが、対象や、手続きが違います。」
Kasumi is thinking.	香澄、思案しながら。

<p>Kasumi: Copyright applies to things that are expressed, right? Copyright does not protect ideas, nor is there a need for application procedures. I see, it's different.</p>	<p>香澄「著作権は、表現されたものが対象でしたよね。アイデアは対象にならなかったし、出願手続きもいらなかった。うん、なるほど、違いますね。」</p>
<p>That's right. Copyright occurs at the moment copyrighted work is created without any procedures. This is called an automatic protection system. Since there is no registration or examination, people coincidentally can create works similar to other people's work. In such a case, it does not constitute a copyright infringement, and both parties will have copyright.</p> <p>On the other hand, industrial property rights, such as patent, design, and trademark rights, unlike copyright, arise when registered with the Patent Office. Trademark rights cover names, figures, symbols, etc., used by companies and other businesses to distinguish their products and services from those offered by different firms. This includes company names, product names, logos, etc.</p>	<p>天の声・女性「そうです。著作権は著作物が創作された瞬間に何も手続きをしなくても発生するようになっています。これを無方式主義といいます。</p> <p>登録や審査などを行わないので、偶然に他の人の著作物と似たものが出来てしまうことがあります。このような場合には、著作権の侵害とはならず、両者ともに著作権が与えられることとなります。</p> <p>一方で、産業財産権である特許権や意匠権、商標権などは、著作権と違って特許庁に登録をすることによって権利が発生するようになっています。</p> <p>商標権は、会社などの事業者が自分たちの商品やサービスを、他の事業者の提供するものと区別するために使う名前や図形、記号などを対象とします。企業名や商品名、ロゴなどが対象です。」</p>
<p>Aoi: I see. Indeed, we don't want people to copy our corporate logos. What happens to car designs?</p>	<p>葵「なるほど～。確かに企業のロゴとかは真似されたら困りますもんね。」</p> <p>直哉「では、車のデザインはどれになるのですか？」</p>
<p>Car designs are covered by design rights. A design right is the right to use a new design exclusively by registering for mass-produced goods. This protects the advantages of superior design products and prevents losing profits to other companies creating products that imitate their designs.</p>	<p>天の声・女性「車のデザインは、意匠権に含まれます。意匠権は大量生産される物品を対象として、登録を行うことで、新しいデザインを独占的に使用できるという権利です。これによって、優れたデザインという製品の利点を守り、他社がデザインを模倣した製品を作ることによって利益が失われることを防ぎます。」</p>
<p>Naoya: The design of a car is essential to its appeal. I know exactly what you mean because I liked the design and wanted it, too.</p>	<p>直哉「車のデザインってその車の魅力としてすごく重要でもんね。僕もデザインが気に入って欲しくなりましたから。よく、わかります。」</p>
<p>That's right. Besides cars, fashion designs are also subject to such design rights.</p>	<p>天の声・女性「そうですね。車以外だと、服のデザインもそのような意匠権の対象になります。」</p>
<p>Aoi is excited.</p>	<p>葵、ワクワクして。</p>
<p>Aoi: Fashion is all about design! It's fun to choose ♪</p>	<p>葵「ファッションはデザイン重視の最たるものですよ～。選ぶの楽しい～♪」</p>
<p>In a somewhat different way, agriculture also has intellectual property rights.</p>	<p>天の声・女性「すこし変わったところでは、農業の分野でも知的財産権があるんです。」</p>
<p>Kasumi is interested in this.</p>	<p>香澄、興味津々で。</p>
<p>Kasumi: Agriculture? You mean agricultural products, such as vegetables and fruits, right? I thought such things were created naturally and had nothing to do with intellectual property</p>	<p>香澄「農業ですか？たとえば野菜とか果物とかの、農作物のことですよ？そういうのは自然に生まれるもので、知的財産権とは関係ないと思っていました。」</p>

rights.	
Surprising right? But there are many different kinds and varieties of agricultural products. New varieties are created by combining characteristics that are useful to people, such as taste, large harvests, and beautiful flowers.	天の声・女性「意外でしょ？ でも、そういう農産物には、さまざまな種類、品種というものがありますよね。おいしいとか、たくさん収穫が得られるとか、綺麗な花ができるとか、そういう、人々にとって役に立つ特徴を持つものをかけあわせて新しい品種は作り出されます。」
Kasumi: Ah, you mean breeding.	香澄「あ、品種改良のことですね。」
That's right. The right of breeders is the intellectual property of a person who has created a new variety of plants in this way. New flowers and fruits are treated as the intellectual property of those who create and register them.	天の声・女性「そうです。そして、育成者権という権利は、そのようにして植物の新しい品種を作り出した人に、その品種をその人に帰属する知的財産として認めるものです。新しい花や果物は、それを作り出し登録した人の知的財産として扱われるのです。」
Naoya: Speaking of which, we have heard in the news that the legislation helps protect brands because popular high-quality grapes and cherries are being grown overseas without permission, and are being imported. When I think about it, I feel that new varieties of vegetables and fruits are an asset not only to the people who grow the crops but also to the agriculture industry and society as a whole. The Law needs to protect them with legislation.	直哉「そういえば、人気のある高級なブドウやサクランボとかが無断で海外で栽培されて、しかもそれが輸入されて困っているの、ブランドを守るのにその法律が役に立ってるっていうニュースを聞いたことがあります。」 葵「考えてみたら、野菜とか果物の新しい品種って、農作物を作る人だけじゃなくて、農業という産業や、社会全体の財産な気がしますー。それらをしっかりと法律で守る必要があるってことなんですね。」
In addition, the Unfair Competition Prevention Act, which aims to ensure fair competition among companies and other businesses, protects trade secrets, such as business know-how and customer lists, and regulates the use of names and designs similar to those of different companies.	天の声・女性「このほか、会社などの事業者間の公正な競争を確保することを目的とした不正競争防止法が存在し、業務上のノウハウや顧客リストなど、営業上の秘密を保護したり、他の事業者と似た名前やデザインの使用を規制したりしています。」
Kasumi: I see. The idea of protecting information, such as things made by someone or labels used in business activities as property, is a common concept not only for copyright but also for other intellectual property rights.	香澄「なるほど。誰かが作ったものや、事業活動で用いられている標識などの情報を、財産として守るという考え方は、著作権だけではなく、他の知的財産権にも共通する考え方なんですね。」
By the way Naoya, I heard you're working hard to buy a car, but do you think you'll be able to buy it?	天の声・女性「ところで直哉くん、車を買うためにがんばっているそうですが、買えそうですか？」
Naoya: Ah, well, it's an expensive car, so I don't know when I can... I have to earn some money. Aoi: How do you make money? By patenting an invention? Kasumi: By writing a best-selling book?	直哉「あ、えっと、高い車なんで、いつになることやら・・・稼がなきゃ。」 葵「どうやって稼ぐの？ 発明で特許を取るとか？」 香澄「ベストセラーの本を書いて儲けるとか？」
Naoya: Hmm...maybe I'll buy a lottery ticket... Naoya is smiling bitterly. Kasumi and Aoi are smiling.	直哉「はあ・・・宝くじでも買うか・・・」 直哉、苦笑。 香澄、葵、笑顔。